



# Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general  
23 de mayo de 2011  
Español  
Original: inglés

**Asamblea General**  
**Sexagésimo quinto período de sesiones**  
Temas 34, 39, 66 y 75 del programa

**Consejo de Seguridad**  
**Sexagésimo sexto año**

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad y el desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de Azerbaiyán**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia racial**

**Responsabilidad del Estado por hechos internacionalmente ilícitos**

## **Carta de fecha 20 de mayo de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

De conformidad con las instrucciones que he recibido de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a su atención las persistentes violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas armadas de la República de Armenia en el mes de abril de 2011 (véase el anexo). De resultas de ellas, durante ese mes un civil y tres soldados azerbaiyanos resultaron heridos, dos de ellos de gravedad.

Además, en el mes de que se trata las fuerzas armadas de Armenia realizaron una serie de ejercicios militares en gran escala en los territorios ocupados de Azerbaiyán, con participación de aviones, unidades blindadas y artillería. Los habitantes de los distritos fronterizos cercanos oyeron claramente las explosiones originadas en los distritos ocupados adyacentes. Aun las viviendas resultaron sacudidas por la detonación de los proyectiles de artillería pesada.

También desearía señalar a su atención las cartas de 7 y 29 de abril de 2011 del Representante Permanente de Armenia ante las Naciones Unidas, distribuidas con las firmas A/65/813-S/2011/234 y A/65/833-S/2011/285, respectivamente. Al rechazar las recomendaciones de los copresidentes del Grupo de MINSK de la OSCE presentadas sobre la base de la misión de evaluación sobre el terreno que cumplieron en los territorios ocupados de la República de Azerbaiyán del 7 al 12 de octubre de 2010 y con el objeto de negar su culpabilidad por la muerte de un niño azerbaiyano de 9 años de edad el 8 de marzo de 2011 y por otros crímenes odiosos



cometidos durante su agresión contra Azerbaiyán y la ocupación de sus territorios, Armenia persiste en negarse a cumplir las obligaciones que recaen sobre ella en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y del derecho internacional y a abstenerse de intentar desacreditar el proceso en curso para resolver el conflicto.

Es curioso que Armenia, país en que recae la responsabilidad primordial de haber desencadenado la agresión contra Azerbaiyán y de haber cometido, durante el conflicto, crímenes de suma gravedad que han preocupado a la comunidad internacional, tenga la insolencia de criticar a la víctima de la agresión. En su carta de 29 de abril de 2011, el Representante Permanente de Armenia llegó al extremo de motejar de poco ético informar al Secretario General y a los Estados Miembros de las Naciones Unidas del asesinato de un niño azerbaiyano por un francotirador armenio. Al mismo tiempo, es de todos conocido que los dirigentes armenios han demostrado más de una vez, no solo de palabra sino también con los hechos, que les son ajenos la ética, la paz y el humanismo.

El Gobierno de Azerbaiyán no está en condiciones de guardar silencio sobre los crímenes cometidos por la parte armenia en el curso de la guerra y continuará haciendo todo lo posible por llevar a la justicia a sus responsables. Estamos convencidos de que es indispensable poner fin a la impunidad no solo en cuanto a identificar a las personas sobre las que recae la responsabilidad penal por los graves crímenes que preocupan a la comunidad internacional, sino también para lograr una paz sostenible, y para que primen la reconciliación, la verdad, los derechos e intereses de las víctimas y el bienestar de la sociedad en general.

En lugar de tratar de sermonear a otros y de distraer la atención de la comunidad internacional de los problemas principales, Armenia debe darse cuenta de que su obligación fundamental es poner fin a su destructiva política de anexión y depuración étnica, renunciar a las tentativas de socavar el proceso de paz y garantizar que se ponga fin a la ocupación de territorio azerbaiyano y que se reconozca y haga valer el derecho inalienable de los desplazados internos de Azerbaiyán a regresar a sus lugares de origen.

Cuanto antes el Gobierno de Armenia comprenda el derrumbe de su peligroso programa político, antes podrán beneficiarse nuestros pueblos de la paz, la estabilidad y la cooperación.

Agradecería que tuviera a bien distribuir la presente y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 34, 39, 66 y 75, y del Consejo de Seguridad.

**Agshin Mehdiyev**  
Embajador  
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 20 de mayo de 2011 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas**

**Violaciones de la cesación del fuego por las fuerzas militares de la República de Armenia<sup>a</sup> en el mes de abril de 2011**

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
1 de abril	3.15 a 3.23	Aldea de Aygovit, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Bala Jafarli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	2.30 a 2.35	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Garakhanbayli, distrito de Fizuli, (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	12.20 -	Zonas ocupadas aledañas al distrito de Agdam, (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Zona adyacente	Vehículos blindados pesados, artillería, helicópteros y armas de fuego y ametralladoras	–
	11.40 a 12.40	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	12.05 a 12.15	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli y Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	13.10 a 13.40	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Gadabay (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
2 de abril	0.10 a 0.25	Zonas ocupadas en las aldeas de Ashagi Seyidahmedli y Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
3 de abril	15.40 a 16.00 23.45 a 23.55	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Giziloba y Namirli, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
4 de abril	21.55 a 22.30	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas Seysulan y Giziloba, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
5 de abril	0.45 a 1.00	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	2.35 a 3.00	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Seysulan y Giziloba, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–

<sup>a</sup> Los asentamientos de la República de Azerbaiyán incluidos en esta información se encuentran bajo la ocupación de la República de Armenia o en las cercanías de las zonas en que ha habido disparos de armas de fuego.

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
	2.35 a 3.00 23.25 a 23.35	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli y Alkhanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	22.40 a 22.50	Aldea de Berdavan, región de Noyenberyan (Armenia)	Aldea de Kemerli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	23.25 a 23.35	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli y Alkhanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes		
6 de abril	4.20 a 4.25	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli y Alkhanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.30 a 21.40	Aldea de Aygovit, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Bala Jafarli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	23.14 a 23.20	Zona ocupada aledaña a la aldea de Yusifjanli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
7 de abril	2.10 a 2.15 2.20 a 2.27	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli, Alkhanli y Garakhanbeyli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	22.15 a 22.20	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
8 de abril	0.10 a 0.15	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	10.50 a 10.55	Aldea de Voskevan, región de Noyenberyan (Armenia)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	-----	Zonas ocupadas aledañas a la aldea de Khidirli y la montaña de Shah Bulag, distrito de Agdam (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Zona adyacente	Vehículos blindados pesados, artillería, armas de fuego y ametralladoras	–
	19.35 a 19.45	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
10 de abril	9.30 a 9.45	Zona ocupada aledaña a la aldea de Yusifjanli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	10.00 a 10.10 14.30 a 14.40	Zona ocupada aledaña a la aldea de Ashagi Seyidahmedli y alturas sin nombre conocido, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	10.40 10.50	Zona ocupada en las afueras de la aldea de Namirli, distrito de Tartar	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
		(Azerbaiyán)			
	19.20 a 19.25 19.50 a 19.55	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	22.20 a 22.30	Zona ocupada aldea a la aldea de Ashagi Seyidahmedli y alturas sin nombre conocido, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
11 de abril	19.20 a 19.25 19.50 a 19.55	Zona adyacente	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	16.15 a 16.20 19.35 a 19.40	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	19.30 a 19.35	Aldea de Shavarshavan, región de Noyenberyan (Armenia)	Aldea de Ferehli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
12 de abril	16.50 a 16.55	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	15.05 a 15.20 15.20 a 15.30 19.15 a 19.20	Zonas ocupadas aldea a las aldeas de Garakhanbeyli y Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
13 de abril	0.10 a 0.15	Zonas ocupadas aldea a las aldeas de Garakhanbeyli y Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	8.30 a 8.35	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, región de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	8.35 a 8.40	Aldea de Voskevan, región de Noyenberyan (Armenia)	Aldea de Gushchu Ayrim, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
14 de abril	0.10 a 0.16 1.10 a 1.15	Zonas ocupadas aldea a las aldeas de Garakhanbeyli y Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	12.30 a 12.35	Aldea de Kuropatkino, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	Por la tarde	Zonas ocupadas aldea a la aldea de Uzundere y la montaña de Shahbulag, distrito de Agdam (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Zonas adyacentes	Vehículos blindados pesados, artillería, así como armas de fuego y ametralladoras	–
	19.20 a 19.25	Aldea de Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.30 a 21.40 22.00 a 22.11	Aldeas de Vizashen y Berkaber, región de Idjevan (Armenia)	Aldea de Gizil Hajili y alturas sin nombre conocido, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
15 de abril	2.10 a 2.15	Zona ocupada aldea a la aldea de Kuropatkino, región de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	2.40 a 2.50	Alturas ocupadas sin nombre conocido en el distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	-----	Zonas ocupadas aldea a la aldea de Khidirli y la montaña Shah Bulag, distrito de Agdam (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Zona adyacente	Vehículos blindados pesados, artillería, así como armas de fuego y ametralladoras	–
	21.30 a 21.40	Aldeas de Vozashen y Berbak, región de Idjevan (Armenia)	Alturas sin nombre conocido y aldea de Gizil Hajili, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
16 de abril	2.10 a 2.15	Zona ocupada aldea a las aldeas Garakhanbeyli y Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
17 de abril	9.30 a 9.40	Aldea de Paravakar, región de Idjevan (Armenia)	Alturas sin nombre conocido, región de Agstafa (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	18.20 a 18.45	Zona ocupada aldea a la aldea de Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
18 de abril	0.30 a 0.40	Zona ocupada aldea a la aldea de Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	18.51 a 19.05	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Goygol (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.00 a 21.15	Zona ocupada aldea a la aldea de Chayli, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.20 a 21.30 21.30 a 21.40	Zonas ocupadas aldea a la aldea de Ashagi Veysalli y alturas sin nombre conocido, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	23.30 a 23.45	Zona ocupada aldea a la aldea de Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
19 de abril	12.35 a 13.05	Altura sin nombre conocido, región de Krasnoselsk (Armenia)	Alturas sin nombre conocido, distrito de Gadabay (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	18.55 a 18.58	Zona ocupada aldea a la aldea de Kuropatkino, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	Resultan gravemente heridos el soldado Fazil Abdullayev, de 20 años de edad, del

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
					Ejército de Azerbaiyán y Elshan Isfandiyar, de 21 años de edad
20 de abril	Horas del día	Parte ocupada del distrito de Agdere (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Aldeas de Talish y Chayli Alto, distrito de Tartar (Azerbaiyán)	Vehículos blindados pesados, artillería, así como armas de fuego y ametralladoras	–
21 de abril	1.00 a 1.10 2.00 a 2.15 4.20 a 4.30	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Gorgan, Garakhanbeyli y Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	11:50 a 11:55 19.30 a 19.45	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Garakhanbeyli, Ashagi Abdulrahmanli y Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
22 de abril	0.10 a 0.20 0.20 a 0.30 1.30 a 1.40	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Garakhanbeyli, Ashagi Abdulrahmanli y Ashagi Seyidahmadli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	17.50 a 17.53 21.50 a 22.00	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Gorgan, Garakhanbeyli y Ashaghy Abdulrakhmanly, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	Resulta herido el soldado Anar Suleymanov, de 30 años de edad, del Ejército de Azerbaiyán
	22.15 a 22.22	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Jabrayil (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
23 de abril	4.30 a 4.35 4.50 a 4.55	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Gorgan, Garakhanbeyli y Ashaghy Abdulrakhmanly, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
25 de abril	16:10 a 16:30	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Jabrayil (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
26 de abril	1:30 a 1:45 2:00 a 2:05	Zonas ocupadas aledañas a las aldeas de Goran y Garakhanbayli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.00 a 21.10	Aldea de Vozashen, región de Idjevan (Armenia)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
27 de abril	17.00 a 17.05	Aldea de Horadiz, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	19.25 a 19.35	Aldea de Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
28 de abril	4.20 a 4.30	Aldea de Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–

<i>Fecha</i>	<i>Hora</i>	<i>Zona de disparos</i>	<i>Dirección</i>	<i>Armas empleadas</i>	<i>Bajas y daños</i>
	16:15 a 16:20 16:30 a 16:35	Aldea de Berdavan, región Noyenberyan (Armenia)	Aldea de Kamarli, distrito de Gazakh (Azerbaiyán)	Armas de fuego y ametralladoras	–
	16.55 a 17.00	Zona ocupada aldea a la aldea de Kuropatkinó, distrito de Khojavand (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
29 de abril	2.50 a 2.55	Aldea de Parakavar, región de Idjevan (Armenia )	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	12.00 a 12.35 12.55 a 13.05 13.20 a 13.30 13.45 a 14.00 15.30 a 15.35 15.45 a 15.55 18.00 a 18.10 19.05 a 19.15	Zonas ocupadas aldea a las aldeas de Ashagi Seyidahmadli y Ashagi Abdulrahmanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zonas adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–
	21.40 a 21.50	Alturas ocupadas sin nombre conocido, distrito de Jabrayil, Azerbaiyán	Zona adyacente	Armas de fuego y ametralladoras	–
	22.30 a 22.50	Zona ocupada aldea a la aldea de Gorgan, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)	Zona adyacente	Armas de fuego, ametralladoras y minas	Alqama Abbasov residente de la aldea de Gazakhlar, murió debido a la explosión de una mina cuando pastoreaba ganado en la aldea de Jojug Marjanli, distrito de Fizuli (Azerbaiyán)
	Horas del día	Partes ocupadas de los distritos de Agdam y Khojavand (Azerbaiyán) (ejercicios militares)	Distritos de Agdam y Aghjabadi (Azerbaiyán)	Vehículos blindados pesados, artillería, así como armas de fuego y ametralladoras	
30 de abril	0.15 a 0.20 0.15 a 0.25	Zonas ocupadas aldea a las aldeas de Javahirli y Garagashli, distrito de Agdam (Azerbaiyán)	Zona adyacentes	Armas de fuego y ametralladoras	–